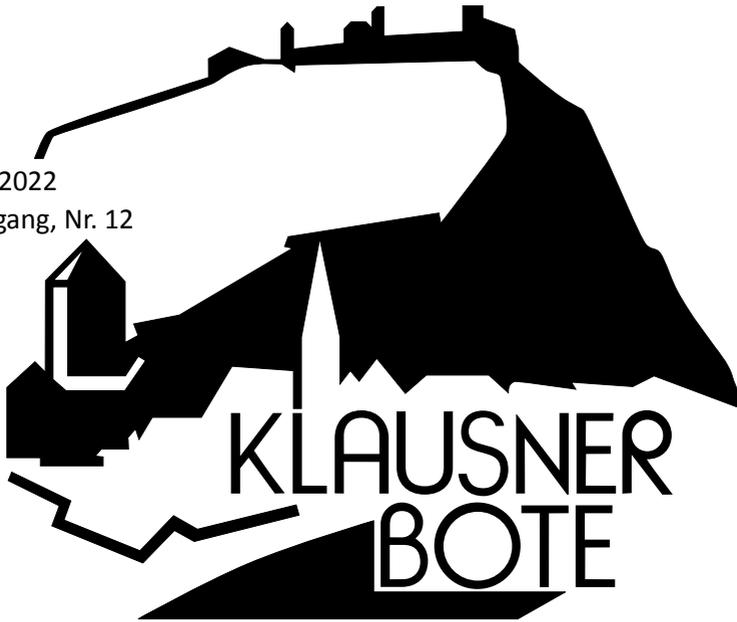




11. Juni 2022
38. Jahrgang, Nr. 12



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Fr+Sa+So/Ve+Sa+Do** 30 Jahre Stadtmuseum Klausen – 20 Jahre borghi più belli d'Italia, Freier Eintritt | *30 anni Museo Civico di Chiusa – 20 anni borghi più belli d'Italia, Ingresso libero*
- 10.+11+12.06.**
- Mi+Do/Me+Gio** „La Puglia in tavola“ – Kostproben und Verkauf typischer Spezialitäten aus Apulien | *Degustazione e vendita specialità tipiche pugliesi.*
- 15+16.06.**
- Fr/Ve 24.06.** Verbrauchermobil 9.30-11.30 Uhr, Tinneplatz
Consulenza consumatori mobile, Piazza Tinne ore 9.30-11.30

Ab Montag, den 20. Juni gilt der Sommerstundenplan
L'orario estivo é in vigore dal 20 giugno

Öffnungszeiten/orario d'apertura
Sommermonate/estivo

Mo/lun		16.00-18.30
Di/mar	9.00-12.00	16.00-18.30
Mi/mer		16.00-20.00
Do/gio	9.00-12.00	16.00-18.30
Fr/ven	9.00-12.00	16.00-18.30

Leseaktionen für Kinder und Jugendliche während der Sommermonate
Concorso di lettura per tutti tra 6 e 16 anni

Wer zwischen 11 und 16 Jahre alt ist kann an der Leseaktionen „Lil – Lesen im Liegestuhl“ teilnehmen. Bei dieser Aktion muss man sich auf der Homepage <https://www.lilestate.bz.it/> registrieren und mindestens eins der vorgeschlagenen Bücher lesen und online bewerten. Die Teilnehmer*innen können einen Sach- oder Kreativpreis gewinnen. Die vorgeschlagenen Bücher können in der Bibliothek oder bei der Biblio24-Südtirols Online Bibliothek ausgeliehen werden.

„+èstate, se leggi!“ È un concorso che ti chiede di leggere libri e giudicarli online. Puoi partecipare al concorso se hai un'età compresa tra gli 11 e i 16 anni. Tra tutti i partecipanti verranno sorteggiati premi. Ulteriori informazioni: <https://www.lilestate.bz.it/it/>

Die Grundschüler*innen können wieder bei der Leseaktion der Eisacktaler Bibliotheken mitmachen. Mindestens drei Bücher müssen gelesen werden, der Lese-pass (BiblioBingo) muss bis zum Schulbeginn in der Bibliothek abgegeben werden. Auf die Teilnehmer*innen wartet eine Überraschung.

Biblio-Bingo – concorso di lettura delle biblioteche della Valle Isarco

Chi: bambini dai 6 agli 11 anni

Dove: presso la tua biblioteca di fiducia

Come: ritira la carta Bingo, consegna la carta Bingo e ti aspetta una sorpresa

Quando: giugno, luglio, agosto, settembre

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Sommer auf dem Bauernhof

Den Bauernhof hautnah miterleben.

In unseren Sommerwochen erforschen wir den umliegenden Wald und die Wiesen mit all unseren Sinnen. Zusammen versorgen wir die Hühner, Pferde, Ziegen und Ponys, spielen und basteln, sammeln Reiterfahrten und noch vieles mehr.

Wir erleben viele Abenteuer ... bei uns wird's nie langweilig.

Zur Stärkung gibt es täglich ein leckeres Mittagessen und eine gesunde Jause.

Hofwochen: immer von Montag-Freitag (8 -15.30 Uhr)

Woche 1 --> 27.06.2022 - 01.07.2022

Woche 2 --> 11.07.2022 - 15.07.2022

Woche 3 --> 25.07.2022 - 29.07.2022

Alter: für Kinder von 5 -12 Jahren

Eintrittszeit: 8.00 Uhr bis 8.30 Uhr

Abholen: 15.30 Uhr bis 15.45 Uhr

Ort: Promeltoihof in Klausen

❖ **Kosten:** 85€ + 20€ Mitgliedsbeitrag (inklusive Mittagessen und Jause)

✍ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kurs: Musical-Woche „Die fürchterlichen Fünf „*

Liebst du es zu singen, tanzen und Theater zu spielen? Oder möchtest du vielleicht in diese Welt hineinschnuppern und einfach Spaß haben.

Dann bist du bei unserer Musicalwoche im Sommer genau richtig.

Wir werden gemeinsam die Geschichte „Die fürchterlichen Fünf“ von Wolf Erlbruch in Szene setzen. Wir lernen die Welt des Musicals kennen mit Theaterspielen, singen, tanzen und Kostümen basteln.

Die Musicalwoche wird zweisprachig abgehalten (deutsch und italienisch)

Start: Montag, 08 August bis Freitag 12 August 2022

Uhrzeit: 8.30 bis 12.30 Uhr

Altersgruppe: 7 – 10 Jahre

Kursleiterin: Gabriella Ploner (Tanz und Theaterpädagogin)

Ort: Musikpavillon Klausen, Kapuzinergarten

❖ **Kosten:** 85 € + 20 € Mitgliedsbeitrag

✍ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

30 JAHRE STADTMUSEUM KLAUSEN 30 ANNI MUSEO CIVICO DI CHIUSA

20 JAHRE KLAUSEN | 20 ANNI CHIUSA



- ... 30-jährigen Bestehens des Stadtmuseums Klausen
- ... *30 anni del Museo Civico di Chiusa*
- ... 20-jährigen Mitgliedschaft von Klausen bei „I Borghi più belli d'Italia“
- ... *20 anni di appartenenza di Chiusa all'Associazione de "I Borghi più belli d'Italia"*

Klausen | *Chiusa* 10. 11. 12. Juni | *giugno* 2022

Tage der Offenen Tür mit freiem Eintritt | *Porte aperte con ingresso gratuito*

Freitag | *venerdì* 10.6. ore 9.30-12 / 15.30-18 / 20-21 Uhr

Samstag | *sabato* 11.6. ore 9.30 – 18 Uhr

Sonntag | *domenica* 12.6. ore 10-13.30 Uhr

- Sonderführungen | *Visite guidate*
Samstag | *sabato* 11.6. ore 10 & 15 Uhr (dt Sprache) | ore 11 & 16 Uhr (*lingua it*)
- *Presentazione e-book "Il Tesoro di Loreto" per insegnanti, bambini e famiglie*
Samstag | *sabato* 11.6. ore 10.30 Uhr (*lingua it*)
- Grillen für Kinder | *Grigliata per bambini*
Samstag | *sabato* 11.6. ab | *dalle ore* 11 Uhr
- Malwerkstatt für Kinder | *Laboratorio di pittura per bambini*
Samstag | *sabato* 11.6. ore 13.30 - 17 Uhr
- Schatzsuche für Kinder | *Caccia al tesoro per bambini*
Samstag | *sabato* 11.6. ore 15 Uhr (*lingua it*) | ore 16 Uhr (dt Sprache)
- Matinee Frühstück & Musik | *Matinée colazione & musica*
Sonntag | *domenica* 12.6. ore 10 - 13.30 Uhr
- Ein kleines Theaterstück mit | *Intermezzo teatrale con Maria Anna reina de España & P. Gabriel*
Sonntag | *domenica* 12.6. ore 10.30 - 12.30 Uhr (dt Sprache & *lingua it*)
- *Visita guidata mostra Karl Gasser*
Sonntag | *domenica* 12.6. ore 11.30 Uhr (*lingua it*)
- Begrenzte Teilnehmerzahl, Vormerkung obligatorisch
Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. Um Anmeldung wird gebeten bis zum 31. Mai unter: museum@klausen-bz.it. Danke.

- Posti limitati, prenotazione obbligatoria. Attendiamo con piacere la Vostra partecipazione. Chiediamo di confermare la propria presenza entro il 31 maggio: museum@klausen-bz.it Grazie.

Die Anti-Covid-Normen werden eingehalten
Verranno rispettate le norme anti-Covid



Stadtmuseum Klausen | Museo Civico di Chiusa
Frag Via Fraghes 1 | 39043 Klausen Chiusa BZ
Tel. 0472846148 | www.museumklausenchiusa.it

VERSCHIEDENES

Prozessionen: Fronleichnam, 19. Juni und Herz-Jesu Sonntag, 26. Juni 2022

9.00 Uhr: Beginn mit der Eucharistiefeier auf dem Gemeindeplatz. Zuvor stellen sich Vereine, Verbände, Abordnungen, Träger mit Fahnen, Statuen, Himmel, Zunftstangen, usw. wie gewohnt auf ihrem Platz vor der Gemeinde auf.

Im Anschluss an die Hl. Messe gehen wir den Prozessionsweg (Oberstadt, Unterstadt, Tinneplatz, Pfarrplatz) in die Pfarrkirche; dort schließt die Feier mit dem eucharistischen Segen ab.

Alle Klausnerinnen und Klausner (einzelne und Gruppen, Vereine und Verbände) sind wieder herzlich eingeladen, an beiden Prozessionen teilzunehmen und dabei die gewohnten Dienste zu übernehmen.

Die Bewohner und Besitzer der Häuser, an denen die Prozession vorbeiführt, sind gebeten, die Häuserfassaden in würdiger Weise zu schmücken.

Processioni: Corpus Domini, 19.Juni. e Sacro Cuore, 26.06.2022

Ore 9.00 inizio della messa solenne sulla piazza del comune. Qui si schiereranno al proprio posto come già stabilito, associazioni, delegazioni, portabandiere, statue, baldacchino, corporazioni, ecc...

Dopo la fine della S. Messa si andrà in processione per la Città Alta, Città Bassa, Piazza Tinne, Piazza Parrocchia fino alla Chiesa Parrocchiale, dove si chiuderà la cerimonia con la benedizione eucaristica.

Tutti i cittadini, gruppi, associazioni e delegazioni sono invitati a partecipare a tutte e due le processioni.

Gli abitanti e i proprietari delle case dove si snoderanno le processioni, sono pregati di abbellire le facciate in modo decoroso.

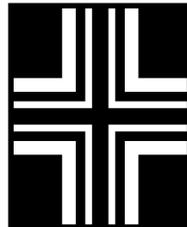
- ✓ Suche Almhütte zu kaufen, **Tel: 340 2780972**
- ✓ Garni in Wolkenstein sucht für die kommende Sommersaison ein erfahrenes Zimmermädchen, halbtags, samstags ganztägig. Es wird ein gutes Arbeitsklima und eine angemessene Entlohnung geboten. **Tel. 339 4717547***
- ✓ Für die kommende Sommersaison suchen wir eine Reinigungskraft max 3 Mal die Woche für unseren Betrieb auf der Seiser Alm Ferienparadies Sabina: Arbeitszeiten von 8.00 - 12.00 Uhr. Bei Interesse einfach kontaktieren: **Tel. 0471 727 971**
- ✓ Für die kommende Sommersaison suchen wir einen Praktikanten für unser Restaurant Sabina auf der Seiser Alm. Arbeitszeiten von 11.00 - 16.00 Uhr. Bei Interesse einfach kontaktieren: **Tel. 0471 727 971**
- ✓ *Educatrice 42 anni, residente in Bressanone, madrelingua italiana con conoscenza scolastica del tedesco, cerca lavoro, preferibile tempo pieno, solo con contratto o voucher inps come: bambinaia, aiuto domestico, assistenza anziani (senza pernottamento) in: Bressanone, Varna, Millan, Chiusa (senza auto!)* Maria Rosaria **Tel. 328 5347540**
- ✓ Prader Meistertischlerei in Barbian/Waidbruck sucht Tischler und Lehrlinge oder Quereinsteiger (m / w), welche das Tischlern erlernen möchten. Interesse? Melde dich gleich bei Hannes **335 1245940** oder **hannes@prader.it***
- ✓ Pizzeria Rustika sucht ab sofort oder nach Vereinbarung Kochlehrling, Servicelehrling, Pizzabäcker/Lehrling und Bedienung in Voll/Teilzeit auch zur Aushilfe. Arbeitszeiten nach Vereinbarung mit der Möglichkeit Samstag oder Sonntag frei zu haben. Gute Entlohnung. Bei Interesse melde dich unter **Tel. 328 4634523** oder **0472 843 206***
- ✓ Zur Verstärkung unseres Teams im „Vinumhotel Feldthurnerhof“ suchen wir noch Bedienung bzw. Service-Lehrling. **Tel. 0472 855 333** oder **hotel@feldthurnerhof.com***
- ✓ Offener Stellplatz in der Tiefgarage Marktplatz Klausen zu vermieten. Bei Interesse **Tel. 3388193460**
- ✓ Hofer Fliesen & Böden, sucht zum sofortigen Eintritt einen Magazinör und Einrichtungsberater (Voll- oder Teilzeit). Melde dich bei uns **0471 654 148** oder **jobs@hofer.it**, Wir freuen uns auf dich!*

*bezahlte Anzeige/annuncio a pagamento

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

11.06.-17.06.22	Rosslaufapotheke Brixen <i>Farmacia Rosslauf Bressanone</i>
18.06.-23.06.22	Hofapotheke Brixen <i>Farmacia vescovile Bressanone</i>

Abwesenheit Ärzte – assenza dottori

Dr. Edmund Mussner ist vom 07.06.22 bis zum 21.06.22 abwesend.

Vertretung: Dr. Simon Krapf, Tel. 0472 847 081

Zugang nur nach telefonischer Vormerkung!

Dott. Edmung Mussner è assente dal 07.06.22 fino al 21.06.22.

Sostituto: Dott. Simon Krapf, tel. 0472 847 081

Appuntamento solo previa prenotazione telefonica!

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **25.06.2022**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **20.06.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **25.06.2022**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **20.06.2022** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Verena Geiregger

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



LA TORRE
Prodotti Tipici Pugliesi
Typische Spezialitäten aus Apulien
ORTA NOVA (FG)

in collaborazione con:
Associazione VIVERE L'ITALIA

presenta
**“LA PUGLIA
IN TAVOLA”**



MI/ME 15.06.2022 DO/GI 16.06.2022
8.00–19.00 8.00–17.00
PFARRPLATZ KLAUSEN | PAZZA PARROCCHIA, CHIUSA

**KOSTPROBEN UND VERKAUF
TYPISCHER SPEZIALITÄTEN AUS APULIEN
DEGUSTAZIONE E VENDITA SPECIALITÀ TIPICHE PUGLIESI**

Per informazioni o prenotazioni sulle specialità vendute chiamare o scrivere al tel. 349 855 0297
Für Informationen oder Vormerkungen der verkauften Spezialitäten: Tel. 349 855 0297